

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oni zaś podali Mu ryby pieczonej część i z pszczeli plaster miodu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy oni podali Mu kawałek pieczonej ryby.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeszcze zaś (gdy nie wierzyli) oni z radości i (gdy dziwili się), powiedział im: Macie co jadalnego tutaj?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Oni) zaś podali Mu ryby pieczonej część i z pszczeli plaster miodu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I podali Mu kawałek pieczonej ryby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I podali mu kawałek pieczonej ryby i plaster miodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni mu podali sztukę ryby pieczonej i plastr miodu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni mu dali sztukę ryby pieczonej i plastr miodu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni podali Mu kawałek pieczonej ryby.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni podali mu kawałek ryby pieczonej i plaster miodu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podali Mu kawałek pieczonej ryby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni podali Mu kawałek pieczonej ryby.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Podali Mu kawałek pieczonej ryby.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Podali mu więc kawałek pieczonej ryby,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podali Mu kawałek pieczonej ryby.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Вони дали йому частину печеної риби [i

¹⁾ A (V) dod.: i (kawałek) z plastra miodu.

²⁾ <x>500 21:5</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	бджолиного меду].
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś dali jako naddatek na służbę mu ryby pieczonej część;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś oni podali mu część pieczonej ryby oraz z plastra pszczelego miodu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Podali Mu kawałek pieczonej ryby,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I podali mu kawałek pieczonej ryby,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Podali Mu więc kawałek pieczonej ryby,